



**Convención sobre la eliminación  
de todas las formas de  
discriminación contra la mujer**

Distr. general  
18 de enero de 2012  
Español  
Original: árabe

---

**Comité para la Eliminación de la Discriminación  
contra la Mujer**

**51º período de sesiones**

13 de febrero a 2 de marzo de 2012

**Respuestas a la lista de cuestiones y preguntas  
en relación con el examen de los informes  
periódicos: Jordania**

**Adición**

**Respuestas de Jordania a la lista de cuestiones que deben  
abordarse en relación con el examen del quinto informe  
periódico (CEDAW/C/JOR/5)\***

---

\* De conformidad con la información transmitida a los Estados partes acerca de la publicación de sus informes, el presente documento no fue objeto de revisión editorial antes de ser enviado a los servicios de traducción de las Naciones Unidas.

**Respuestas de la Comisión Nacional de Jordania para  
Asuntos de la Mujer a las cuestiones y preguntas formuladas  
por el Grupo de trabajo anterior al período de sesiones en  
relación con el examen del quinto informe periódico  
presentado por Jordania con arreglo al artículo 18 de la  
Convención sobre la eliminación de todas las formas de  
discriminación contra la mujer**

**Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 1 de la lista  
de cuestiones (CEDAW/C/JOR/Q/5)**

**Participación de las organizaciones no gubernamentales en la preparación  
del informe**

1. El quinto informe periódico se preparó en consulta con las organizaciones de la sociedad civil (se adjunta la lista de organizaciones y de las provincias en las que se celebraron consultas con la comunidad local). Esas organizaciones participaron en la fase de preparación respondiendo directamente a las preguntas que se les formularon, mediante la presentación de comentarios y observaciones en cada una de las partes del informe, y a través de los debates que tuvieron lugar durante varias reuniones de trabajo conjuntas que se celebraron con la cooperación y el apoyo material de los organismos de las Naciones Unidas que trabajan en Jordania, tanto en la capital como en las provincias. Una vez concluida la preparación del informe, este se presentó a todas las entidades oficiales y las organizaciones de la sociedad civil, cuyas opiniones y observaciones se tuvieron debidamente en cuenta.
2. Varios miembros de la Asamblea Nacional intervinieron en la preparación del informe, antes de presentarlo al Parlamento. Se facilitaron al equipo encargado de la preparación del informe los datos que se solicitaron acerca de la participación de miembros de la Cámara de Representantes en la labor de la Unión Interparlamentaria. Asimismo, en noviembre de 2008 el Parlamento organizó un seminario para los miembros de la Cámara y otros titulado "El papel del Parlamento en la aplicación los tratados internacionales" en el que se recomendó analizar las reservas a la Convención susceptibles de ser retiradas. Con la colaboración de los miembros del Senado se organizaron dos seminarios, el primero de ellos, en noviembre de 2008, sobre "El papel del Parlamento en la aplicación de los tratados internacionales de derechos humanos: la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer como modelo", y el segundo, en marzo de 2009, sobre "Las leyes discriminatorias para la mujer", en los que se examinó el contenido de los tratados internacionales y los mecanismos específicos para su aplicación, centrándose en particular en la Convención. El equipo de seguimiento, integrado por la Cámara de Representantes y la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer, puso en marcha la revisión de la legislación nacional para detectar los artículos que fueran discriminatorios para la mujer y reforzar el papel del Parlamento en la aplicación de la Convención.
3. Aunque el informe se presentó al Senado y el Comité se reunió con su Presidente para solicitar que esa cámara aprobara su contenido, esa aprobación no tenía carácter oficial porque el período de sesiones oficial del Senado está vinculado al de la Cámara de Representantes. El informe definitivo no se presentó oficialmente a la Cámara de Representantes, sino solo a algunos de sus miembros, porque en el período previo a la presentación oficial del informe al Comité la Cámara había sido disuelta (se disolvió el 24 de noviembre de 2009). En noviembre de 2010 se eligió a los miembros de la 16ª Asamblea

Nacional, que celebró su primera sesión el 1º de diciembre del mismo año, cuando el informe ya se había presentado.

## **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 2 de la lista de cuestiones**

### **Transmisión de la nacionalidad a sus hijos y su marido por la mujer jordana casada con un extranjero**

4. Pese a que, en principio, la Constitución y la Ley de la nacionalidad jordana no discriminan a la mujer, existen razones políticas de soberanía que suponen un obstáculo a la concesión de las garantías legales necesarias para que la mujer jordana pueda ejercer el derecho a transmitir la nacionalidad a su marido extranjero o a los hijos habidos con este, de manera que, en la práctica, no ha alcanzado la igualdad en este ámbito. Como solución humanitaria, se ha acordado eliminar los obstáculos para que el marido y los hijos puedan acceder a algunos de los derechos económicos y sociales esenciales, como la educación, el trabajo, la atención de la salud y la residencia, con excepción del derecho a la nacionalidad y los derechos políticos que entraña.

5. Por lo que respecta a la residencia, se concede a los hijos de mujeres jordanas casadas con un extranjero y a este un permiso de residencia con una validez de un año, renovable previa solicitud, si la madre se ocupa de la crianza de sus hijos y ha demostrado que está casada con un extranjero mediante la presentación de un certificado de matrimonio. Al cabo de diez años de renovaciones anuales del permiso de residencia, este se renueva por un periodo de cinco años. El marido y los hijos de una mujer jordana están eximidos del pago de las multas por contravenir las disposiciones de la Ley de residencia, cualquiera que sea su monto, y de las multas de trabajo en caso de que alguno de ellos trabaje sin haber obtenido el permiso de residencia, dado que la ley establece que no se puede contratar a ningún extranjero salvo que disponga de un permiso de residencia en el Reino. Los hijos de iraquíes tienen la posibilidad de estudiar gratuitamente en las escuelas públicas.

6. La situación política en la región, la afluencia de refugiados y la inestabilidad en varios de los países árabes siguen siendo un obstáculo ante la falta de respuesta a las peticiones de que se revise esta cuestión. Los gobiernos han mostrado su voluntad de examinar los casos humanitarios y de tomar las medidas necesarias.

7. La persistencia de la difícil situación en el territorio palestino ocupado y la constante inestabilidad y las matanzas diarias en el Iraq han empujado a cientos de miles de palestinos e iraquíes hacia Jordania y los países vecinos. Esto representa una pesada carga para los recursos a la vista de las graves penurias y de las crecientes dificultades económicas, y afecta a las prioridades y enfoques de la sociedad respecto de la cuestión de la mujer. A ello se añaden las repercusiones de la situación en la región, en particular en Libia, Siria, el Yemen y Egipto, que ha exacerbado los problemas y supone nuevas dificultades para las mujeres, debido al creciente número de matrimonios mixtos y la competencia por las oportunidades de empleo y los recursos disponibles. También ha aumentado exponencialmente la necesidad de servicios de atención y asesoramiento y de asistencia humanitaria, especialmente para las mujeres y los niños.

8. Por lo que respecta al Código del Estatuto Personal, se han introducido numerosas enmiendas en sus disposiciones relativas a los musulmanes basadas en interpretaciones progresistas que han permitido mejorar los derechos de la mujer en el seno de la familia. Entre las enmiendas más importantes figuran las introducidas en 2010 mediante la promulgación de la Ley provisional N° 36 relativa al estatuto personal, que representa uno de los principales logros de la mujer en su lucha por sus derechos. Esa ley incluye varios

avances notables en la esfera de los derechos de las mujeres, entre los que cabe destacar la igualdad de hombres y mujeres ante la ley, al considerarse que cada uno de ellos es una de las partes en el contrato matrimonial, disponiendo que "el matrimonio es un contrato entre un hombre y una mujer que les otorga legitimidad para fundar una familia y tener descendencia. El matrimonio se contraerá mediante el ofrecimiento de uno de los contrayentes o su representante y la aceptación del otro o su representante en el marco de la celebración del contrato". Dado que la mujer es una de las partes en el contrato matrimonial, goza, al igual que el hombre, de total libertad para elegir pareja, y el matrimonio no podrá celebrarse sin su consentimiento y libre voluntad. La mujer tiene derecho a contraer matrimonio por iniciativa propia.

9. Esta ley otorga a las mujeres el derecho de solicitar la separación y la disolución del matrimonio por nuevas causas, además de que se contemplaban anteriormente. Entre ellas figuran la petición de la separación mediante pago de una compensación (que en la ley anterior se denominaba *jul'* (divorcio a petición de la mujer)), por no subvenir debidamente a las necesidades de la mujer, por insolvencia, por ausencia y abandono, por *ila'* (anulación) y *dihar* (repudio), por encarcelamiento, por desavenencias y por disputa. La mujer goza de absoluta libertad y pleno derecho para solicitar la separación y la disolución del matrimonio si ha sufrido algún perjuicio, como la separación por defectos sexuales o físicos que provoquen repulsión, por esterilidad del marido, por incapacidad de pagar la dote, o por desaparición del marido. La ley contiene disposiciones detalladas a este respecto, y exonera de la carga de la prueba en los casos de desavenencias, disputa y separación, de manera que basta con testificar lo que se sabe sobre la base de la reputación de que goza el matrimonio en su entorno. La crianza de los hijos se ha aumentado hasta los 15 años en el caso de las madres musulmanas, pero se ha fijado en los 7 años en el de las madres no musulmanas, con una reducción de la edad de las hijas, que pueden estar incluidas hasta los 30 años, mientras que en la ley anterior lo estaban hasta los 40 años.

10. Asimismo, en virtud de la ley se ha creado el Fondo para el pago de pensiones alimentarias, cuyo objetivo es abonar la pensión alimentaria establecida en la sentencia de divorcio cuando resulta imposible obtenerla de la persona a la que corresponde pagarla, a fin de mitigar las dificultades que se derivarían de la imposibilidad de cobrar la pensión alimentaria (ya que los afectados suelen ser mujeres, niños y ancianos). Por otra parte, la ley autoriza a viajar con niños fuera del Reino para realizar una visita o para una estancia no permanente con unas condiciones y unos requisitos que garanticen el interés superior del niño.

11. Por lo que respecta a la retirada de las reservas, el movimiento feminista sigue reclamando que se retire la reserva al artículo 9, párrafo 2, y al artículo 16, párrafo 1 c) y d) y g), pero todavía hay en la sociedad muchos sectores que rechazan la retirada de las reservas, de los que algunos propugnan incluso la retirada de la Convención. El Gobierno y la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer se esfuerzan por explicar los artículos de la Convención y su conformidad con los principios jurídicos y constitucionales y por reiterar que los artículos sobre los que se han emitido reservas no están en conflicto con los principios vigentes. Sin embargo, para modificar la mentalidad imperante se requieren más esfuerzos y estudios jurídicos, y más actividades de sensibilización.

#### **Ley de pasaportes y viaje del niño en compañía de la madre sin autorización del padre**

12. La Ley de pasaportes no contiene ninguna disposición que requiera que el padre dé su consentimiento para que el niño pueda viajar en compañía de su madre. Los casos en los que se aplica esa limitación pueden deberse a procedimientos administrativos cuya abolición ha exigido la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer, por lo

que los asuntos relativos a la autorización o la restricción deben basarse un fallo judicial firme.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 3 de la lista de cuestiones**

13. El Tribunal de Casación de Jordania se ha ocupado de este asunto y ha establecido su jurisprudencia, según la cual, una vez entran en vigor en el ordenamiento jurídico de Jordania, los tratados y los acuerdos internacionales tienen precedencia sobre la legislación nacional (Decreto N° 936/1993, de fecha 13 de noviembre de 1993, y Decreto N° 3965/2003, de fecha 29 de febrero de 2004).

14. Para citar un ejemplo de aplicación de la Convención por los jueces, en un precedente judicial, un juez de paz de Tafila emitió un fallo fundado en las disposiciones de la Convención en un caso relacionado con la discriminación sufrida por una muchacha, lo que representa un paso positivo y un precedente en la aplicación de los tratados internacionales en los tribunales. En su fallo, el juez cambió de Falha a Malak el nombre de la muchacha, procedente de Al-Hasa, al sur del Reino, que alegaba que se le había impuesto el nombre elegido por su padre, sin tener en cuenta la opinión de la madre, hecho que el juez consideró una forma de discriminación entre el hombre y la mujer.

15. Por lo que respecta a dar a conocer la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, en el cuadro que figura a continuación se muestra el número de jueces y fiscales que han recibido formación sobre los derechos humanos y la Convención en 2009 y 2010 (datos procedentes del Consejo de la Judicatura).

| <i>Tratados</i>   | <i>2009 (jueces)</i> | <i>2010 (jueces)</i> |
|---|----------------------|----------------------|
| Tratados de derechos humanos  | 150                  | 152                  |
| Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer | 26                   | 1                    |

16. En cuanto a la publicación o la difusión de la Convención, además de su mera publicación en el *Boletín Oficial*, también han contribuido a darla a conocer los debates celebrados durante el proceso de enmienda de varias leyes para ponerlas en conformidad con los tratados internacionales y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. En el marco de ese proceso se modificaron varias leyes además del Código del Estatuto Personal, como el Código Laboral y la Ley de la seguridad social, en los que se tienen en cuenta numerosos aspectos con miras a garantizar un entorno laboral adecuado para las mujeres. Se ha creado el Fondo del seguro de maternidad, y se permite a las viudas sumar a sus ingresos del trabajo la cantidad a la que tienen derecho de la pensión de jubilación de su difunto marido y otras prestaciones. A esto se añaden el Código Penal, el Código de Procedimiento Penal y el Reglamento de la Función Pública y sus modificaciones, y la adopción de la Ley de protección contra la violencia familiar y la Ley de prevención de la trata de personas, así como otras leyes.

17. Se ha elegido al Instituto de la Judicatura como referencia en lo relativo a la formación en el ámbito de la protección de la familia en coordinación y colaboración con las autoridades competentes. Se han llevado a cabo varios talleres de capacitación para jueces y fiscales acerca de la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer en el ordenamiento jurídico jordano, y se ha introducido el tema de la violencia familiar en el programa del Instituto de la Judicatura. Asimismo, se coordina con el Instituto la formación relativa a los conceptos relacionados

con el género que se imparte a los funcionarios de nivel superior del cuadro directivo del Ministerio de Justicia. La Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer, en colaboración con una organización de la sociedad civil, ha elaborado una guía para la utilización de la Convención ante los tribunales. Varias organizaciones han elaborado una serie de casos modelo para la aplicación de la guía a través de los abogados que han recibido capacitación en su uso. Además, se han realizado programas de formación en ese ámbito para los abogados y los demás miembros de la profesión jurídica.

## **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 4 de la lista de cuestiones**

### **Papel que desempeña el Centro Nacional de Derechos Humanos**

18. Todos los años el Centro Nacional de Derechos Humanos dedica a los derechos de la mujer una sección especial de su informe anual, que se considera una fuente de referencia nacional oficial sobre la situación de todos los derechos humanos en el Reino. El Centro recibe denuncias de violaciones de los derechos humanos de todos los grupos y sectores de la sociedad. En 2009 el número de reclamaciones presentadas al Centro por mujeres fue de 194 de un total de 573, es decir, un 34%. Además el Centro recibió 160 peticiones de asistencia de mujeres, de un total de 301, lo que representa el 53% del total de esas peticiones. En 2010 el número de reclamaciones presentadas por mujeres ascendió a 221, de un total de 770, y el de peticiones de asistencia fue de 78 de un total de 221. Cabe señalar que la razón del descenso del porcentaje de participación de las mujeres es el elevado número de reclamaciones relativas a la nacionalidad que se recibieron en 2010 debido a la decisión de retirar la nacionalidad jordana a las personas que no cumplieran determinadas condiciones. De 7 reclamaciones relativas a la nacionalidad presentadas en 2009, su número aumentó a 148 en 2010, y de 8 peticiones de ayuda con respecto al derecho a la nacionalidad se pasó a 18 peticiones. Habitualmente, es el cabeza de familia, ya sea el marido o el padre, el que presenta esas reclamaciones. El 17% de las reclamaciones se resolvieron con éxito, el 2,7% no prosperaron, el 1,9% se cerraron por falta de cooperación de los denunciantes, el 1,7% quedaban fuera del ámbito de competencia del Centro, y el 59,9% están todavía en curso de tramitación.

19. Del análisis de las reclamaciones mencionadas se desprende que la proporción de mujeres afectadas directamente, es decir, mujeres que denuncian violaciones que han sufrido personalmente, o indirectamente, es decir, las que denuncian abusos sufridos por un familiar, como el marido, el padre, un hermano o una hermana, indica que las jordanas son conscientes de los derechos que se consagran en los tratados internacionales y en la legislación nacional pertinente. A ello se suma la voluntad política de promover y reforzar una cultura de respeto de los derechos de la mujer, cuestión en la que cabe destacar el papel que desempeñan los medios de comunicación. Por lo que respecta a los tipos de reclamaciones, estas guardan relación con violaciones de los distintos derechos, como el derecho a la libertad de circulación, el derecho a un trato humano, el derecho de asilo, el derecho al trabajo, el derecho a un nivel de vida adecuado, el derecho a la integridad física, el derecho a participar en la vida pública y la vida política y el derecho a la atención de la salud.

20. El Centro goza de total independencia para vigilar las vulneraciones de los derechos humanos, como se garantiza en la Ley Nº 51, de 2006, relativa al Centro Nacional de Derechos Humanos, en cuyo artículo 6 a), se dispone que el Centro gozará de total independencia en sus actuaciones y sus actividades intelectuales, políticas y humanitarias relacionadas con los derechos humanos y que no se exigirán responsabilidades al Consejo ni a ninguno de sus miembros por las medidas adoptadas dentro de los límites de sus competencias establecidos en la ley. En el párrafo b) de ese artículo se dispone que "no se

podrá efectuar un registro de la sede del Centro ni de sus sucursales en el Reino salvo con una orden judicial y en presencia del fiscal, al que corresponderá notificarlo al Centro e invitar a un representante de este a asistir al registro. Se considerará nula y sin valor toda actuación en la que no se respete ese procedimiento". El artículo 7 establece que "el Centro se encargará de vigilar los abusos que se produzcan en el ámbito de los derechos humanos y las libertades públicas en el Reino, esforzándose por poner fin a esos abusos". El artículo 8 dispone que "el Centro deberá solicitar de las entidades competentes cualesquiera información, datos o estadísticas que considere necesarios para alcanzar sus objetivos, y esas entidades deberán responder a esa solicitud sin demora ni dilación". El artículo 10 estipula que "el Centro podrá: a) visitar los centros correccionales y de rehabilitación, los centros de detención y los centros de acogida de menores con arreglo a los procedimientos establecidos; b) visitar cualquier lugar público del que se le haya informado que es o ha sido escenario de violaciones de los derechos humanos".

21. En cuanto a la financiación de los proyectos de derechos humanos que lleva a cabo el Centro, entre sus fuentes de financiación cabe destacar en particular las organizaciones y los organismos del sistema de las Naciones Unidas y la suma asignada al Centro con cargo al presupuesto del Estado.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 5 de la lista de cuestiones**

22. Cabe destacar el papel que juegan los medios de comunicación en el cambio de la cultura, las costumbres y las tradiciones imperantes con miras a crear un entorno propicio para modificar las leyes discriminatorias. Por esa razón, la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer se esfuerza por alentar a los medios de comunicación a desempeñar un papel activo en la configuración de una imagen positiva de la mujer, a fin de eliminar los estereotipos tradicionales. Se han multiplicado los programas de radio y de televisión en los que se abordan específicamente estas cuestiones. La Comisión promueve la participación de mujeres en entrevistas o coloquios sobre todos los temas, y supervisa lo que emiten los medios de comunicación. Se ha creado la emisora radiofónica Farah Al-Nas, financiada por el Fondo del Reino Hachemita de Jordania para el Desarrollo Humano y la Comisión Nacional para Asuntos de la Mujer, que propone y trata temas relacionados con la mujer y el desarrollo, centrándose en particular en los programas destinados a los jóvenes, que ha superado en audiencia a los diarios y los demás medios de comunicación en todas las actividades relacionadas con esa cuestión. El sitio web de la Comisión Nacional para Asuntos de la Mujer, [www.women.jo](http://www.women.jo), se esfuerza por difundir todos estos aspectos y recoge todos los artículos informativos publicados sobre cualquier actividad relacionada con el tema. La Comisión se ocupa de formar a los profesionales de los medios para que tengan en cuenta la dimensión de género en el ejercicio de su profesión y, en colaboración con el Instituto de Medios de Comunicación de Jordania, se esfuerza por incorporar una perspectiva de género en los programas, las decisiones y los planes de estudios del Instituto. Asimismo, la Comisión promueve una comunicación en apoyo de la cuestión de la mujer, razón por la que ha puesto en marcha iniciativas como la creación del premio de comunicación en apoyo de la mujer. Recientemente se ha nombrado a la primera mujer jefa de edición de un diario en lengua árabe. El Ministerio de Educación lleva a cabo campañas de sensibilización y actividades destinadas a los alumnos de las escuelas de todo el Reino y encaminadas a integrar la perspectiva de género y los valores y principios de derechos humanos.

## **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 6 de la lista de cuestiones**

### **Violencia contra la mujer**

23. Por lo que respecta al delito de la violación conyugal, el Código Penal tipifica como delitos y castiga todos los abusos, incluidos el maltrato físico y psicológico y los abusos sexuales infligidos por el marido a la mujer, pero no tipifica como violación el acto sexual sin el consentimiento de la mujer, hecho que no acarrea la pena aplicable al delito de violación. Los tribunales islámicos consideran que forzar a la mujer a mantener relaciones sexuales y maltratarla son motivos que justifican que esta pida la separación.

24. En cuanto a la derogación del artículo 308 del Código Penal, el movimiento feminista sigue reclamando su supresión, y, aunque no se ha atendido a esa demanda, se han hecho más estrictas las disposiciones destinadas a confirmar que la víctima acepta plena y genuinamente casarse con el agresor y proteger sus derechos. Algunos sostienen que la existencia de ese texto en el marco de la cultura imperante representa una salida que permite a las mujeres escapar a la violencia familiar y a los crímenes que se cometen con el pretexto de defender el honor.

25. Por lo que respecta a la pregunta relativa al establecimiento de un tribunal especializado en violencia familiar, se han creado secciones de derecho de familia en los tribunales de Irbid, Salt, Karak, Aylun, Madaba y Zarqa, además de en el tribunal de Abdali/Ammán y en el Tribunal Penal Superior. Esas secciones disponen de una sala especial en los tribunales de menores y una sala especial para los casos de violencia familiar.

26. En cuanto a la petición de que se aclare si las comisiones de conciliación familiar eximen a los responsables de la pena, esas comisiones se constituyen y actúan de conformidad con las disposiciones de la Ley de protección contra la violencia familiar, que se ocupa específicamente de algunos delitos, pero no contempla los delitos que son competencia del Tribunal Penal (como los homicidios, las violaciones y los atentados contra el pudor y los secuestros, y las tentativas de cometer esos delitos). Las comisiones de conciliación familiar solo se ocupan de la reconciliación entre los miembros de la familia en casos de delitos menores (daños leves). Por otra parte, se requiere que las dos partes acepten libremente acudir a esas comisiones y acaten el compromiso resultante y sus condiciones. Por lo que respecta a la cuestión de la imposición de la pena o la exoneración o atenuación de esta de acuerdo con las disposiciones de la ley, solo los jueces tienen esa facultad. Las comisiones de conciliación familiar no tienen ese tipo de competencias.

### **Información sobre las sanciones impuestas por esos delitos entre 2008 y 2010**

- El 31 de enero de 2009 el Tribunal Penal Superior condenó a 22 años y medio de trabajos forzados a un joven que había sido declarado culpable del delito de violación de la hija de su hermana.
- En la sentencia dictada por el Tribunal Penal Superior el 28 de octubre de 2010 en la causa N° 49/2010 (asesinato), el tribunal confirmó que los actos de la víctima, de 17 años, no revestían realmente una gravedad que explicara la intensa ira del acusado, de manera que este no podía beneficiarse de la atenuante prevista en el artículo 98, por lo que fue condenado a 15 años de trabajos forzados y al pago de las costas, aunque, por renuncia de la parte civil, la condena se redujo a diez años.
- Del mismo modo, en el fallo N° 273/2010 del Tribunal Penal Superior, este condenó al autor de los hechos a diez años de trabajos forzados.



- En el fallo N° 1094/2010 emitido por el Tribunal Penal Superior en un caso de violación del honor de una niña, este condenó al autor de los hechos a cuatro años de trabajos forzados y al pago de las costas.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 7 de la lista de cuestiones**

27. Por lo que respecta a la información sobre las medidas adoptadas para garantizar que las mujeres y las jóvenes víctimas de la violencia tengan acceso a protección y puedan recibir una indemnización por los daños sufridos, en los casos estipulados en el Código Penal se aplican penas más severas al incrementarse estas entre un tercio y la mitad si el delito ha sido cometido por dos o más personas venciendo la resistencia de la víctima, sucediéndose en la comisión del acto, si la víctima contrae una enfermedad sexual o si era virgen y pierde la virginidad. Con arreglo al artículo 304, todo el que abuse con engaños de una virgen que haya cumplido los 18 años de edad prometiéndole casarse con ella y la desflöre o la deje embarazada, será castigado, si su acto no entraña una pena más severa, a una pena de prisión de seis meses a tres años y estará obligado a indemnizarla debidamente por la pérdida de la virginidad. En todos los casos, la ley establece el derecho de la víctima a exigir una indemnización tras interponer una demanda constituyéndose en parte civil después de haber presentado una demanda penal ante las autoridades judiciales competentes.

28. Como se indicaba en el informe, la Oficina de Reclamaciones de la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer recibe denuncias de todo tipo, incluidas las relacionadas con casos de violencia y discriminación contra las mujeres en el entorno familiar o laboral, o en la vida pública, procedentes de todas las provincias del Reino. Por ese motivo, las reclamaciones se pueden presentar por todos los medios, ya sea acudiendo a la sede de la Oficina, llamando por teléfono o escribiendo a través del sitio web o el correo electrónico, por fax o al apartado de correos de la Comisión. Asimismo, se dispone de una línea telefónica gratuita que presta asistencia las 24 horas del día todos los días del año. La Oficina ofrece asistencia social y letrada y atención psicológica básica, y documenta las reclamaciones para luego trasladarlas a una entidad asociada.

29. La Oficina ha firmado 62 memorandos de entendimiento con instituciones gubernamentales y no gubernamentales, y ha creado una base de datos unificada como registro nacional para la vigilancia todos los casos de violencia contra la mujer y para consolidar los datos y evitar la duplicación (las entidades que participan en el registro nacional son la Asociación del Instituto de Solidaridad con la Mujer, Mizan, el Instituto de Atención de la Salud de la Familia y el Ministerio de Trabajo). El número de reclamaciones recibidas fue de 587 en 2009, de 533 en 2010, y de 780 en 2011. Un análisis ha permitido determinar que el 47% de las reclamaciones correspondía a casos de violencia física, seguido de un 16% de casos de violencia sexual, un 15% de casos de violencia económica y un 8% de casos de violencia psicológica. Se ha prestado ayuda al 80% de las mujeres y el 20% de los casos restante está todavía en fase de seguimiento. La Comisión ha creado la Red contra la Violencia de Género (Shama'a), que está integrada por 82 miembros que representan a los organismos, las instituciones y los departamentos gubernamentales y a las organizaciones de la sociedad civil que se ocupan, directa o indirectamente, de cuestiones relacionadas con la violencia contra la mujer. La Red tiene como objetivo coordinar los esfuerzos nacionales y desarrollar las mejores prácticas con miras a lograr una sociedad libre de violencia, en la que las mujeres estén seguras y gocen de la dignidad humana, la equidad entre los géneros y la igualdad de oportunidades.

30. Además de lo señalado en el informe sobre el Hogar para la Conciliación Familiar, dependiente del Ministerio de Desarrollo Social y otras entidades, cabe mencionar el

proyecto "Nuevo comienzo" y el proyecto "Casas amigas", que están siendo ejecutados por organizaciones no gubernamentales (ONG), con la participación de varias entidades oficiales y de la sociedad civil que son miembros de Red Shama'a y cuyo fin es encontrar soluciones a largo plazo y proporcionar, en coordinación con el Ministerio del Interior, un ambiente y un lugar adecuados y seguros a las mujeres que han sido víctimas de la violencia o de intentos de asesinato por motivos de honor. Asimismo, se ofrecen a esas mujeres programas de rehabilitación y oportunidades de empleo para que sigan adelante con su vida normalmente. Esto puede llevarse a cabo gracias al traslado de la información por parte de las distintas entidades públicas y privadas que reciben las denuncias de las mujeres maltratadas o amenazadas, en particular, la Oficina de Reclamaciones de la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer.

31. Por lo que respecta a las medidas adoptadas para luchar contra las actitudes culturales que impiden a la mujer denunciar los casos de violencia, como ya se ha señalado, se dispone de varios servicios, como la Oficina de Reclamaciones de la Comisión, que facilitan el acceso de las mujeres a servicios que atienden a las denuncias garantizando la confidencialidad y participan en la prestación de ayuda a todos los niveles, además de desempeñar un papel de sensibilización en esa esfera. Existen numerosas organizaciones de la sociedad civil que prestan asistencia letrada a las mujeres maltratadas y se ocupan de presentar sus casos ante los tribunales.

32. En el ámbito de la protección legal, la Ley de protección contra la violencia familiar dispone que "se garantizará la confidencialidad de todos los procedimientos y la información relativos a los casos de violencia familiar que se examinen ante cualquier parte interesada, incluidos los tribunales", y que "los funcionarios encargados de garantizar la protección del denunciante no podrán revelar su nombre ni su identidad a menos que los procedimientos judiciales requieran otra cosa, so pena de incurrir en responsabilidad legal". Esto facilita el acceso de las mujeres maltratadas a la justicia. Además, todos los proveedores de servicios médicos, sociales o de educación del sector público o del sector privado tienen la obligación de denunciar a las autoridades competentes todo caso que haya llegado a su conocimiento o en el que hayan observado signos de violencia, y de notificarlo como resultante de la violencia doméstica. Si conocen algún caso de violencia familiar, los funcionarios responsables deberán tomar las medidas necesarias para garantizar la seguridad de la víctima y de los miembros de la familia de acuerdo con lo estipulado en la ley respecto de las medidas preventivas de protección para evitar la exposición a la violencia de la víctima o de cualquier miembro de su familia. En caso de peligro se puede adoptar una de las siguientes medidas:

1) No permitir que el denunciado acceda al domicilio familiar durante un período máximo de 48 horas si no existe otra forma de asegurar la protección de la víctima o de cualquier miembro de la familia;

2) Mantener detenido al denunciado durante un período no superior a 24 horas en el Departamento de Protección de la Familia o en una de sus divisiones, mientras se proporciona protección a la víctima o a cualquier miembro de la familia si no se puede tomar la medida mencionada anteriormente.

33. En cuanto a las medidas que se han tomado para recopilar sistemáticamente datos sobre la violencia contra la mujer, cabe destacar la firma de un memorando de entendimiento entre las partes interesadas que se ocupan directamente de las cuestiones relacionadas con la violencia de género, a saber el Ministerio del Interior, el Ministerio de Desarrollo Social, la Dirección de Seguridad Pública/Departamento de Protección de la Familia, el Centro Nacional de Derechos Humanos y la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer, cuyo objetivo es desarrollar y coordinar las actividades que se realizan en ese ámbito. El resultado ha sido la formación de un comité integrado por oficiales de enlace que representan a esas entidades y que se esfuerzan por desarrollar y

coordinar las actividades, la metodología de trabajo y los mecanismos consiguientes, por facilitar el acceso a las entidades proveedoras de servicios, y por promover el intercambio de información y de indicadores numéricos entre las partes que se ocupan de este tema. Se han publicado folletos en los que se indican los servicios que presta cada entidad y que incluyen las direcciones de esos organismos. En un futuro próximo se pondrá en marcha el Observatorio Nacional de los Derechos de la Mujer, que es uno de los resultados de la labor de este Comité. Asimismo, el Equipo Nacional de Protección contra la Violencia Familiar proporciona datos relacionados con la violencia de género.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 8 de la lista de cuestiones**

34. Por lo que respecta a la derogación del artículo 98 del Código Penal para garantizar que los autores de "crímenes de honor" cometidos con premeditación no se beneficien de una reducción de la pena, en el artículo 98 se dispone lo siguiente: "Se beneficiará de circunstancia atenuante el autor de un delito que lo haya perpetrado en el marco de un acceso de ira provocado por un acto ilícito y de suma gravedad realizado por la víctima". Es evidente que en este artículo no se hace referencia al sexo de la víctima ni del autor del delito, ni a los delitos cometidos con premeditación, ni se establecen sanciones concretas; sin embargo, permite reducir la pena si concurren las circunstancias para ello. Las sentencias dictadas en casos relacionados con los denominados crímenes de honor en 2010 coinciden en que las disposiciones de ese artículo no se aplican a los crímenes de honor porque el artículo 340 enmendado se considera de aplicación obligatoria y exclusiva.

35. La circunstancia atenuante, que es causa de reducción de la pena, que se tiene en cuenta en este artículo es el estado enajenación y de ira ciega que invade al autor del delito, limitando su libertad de elección tras recibir una fuerte impresión. Si transcurre un tiempo y ese estado cesa, deja de considerarse que existe una circunstancia atenuante. Por lo general, corresponde al juez determinar la cuestión objetiva de si el homicidio o el hecho delictivo se ha producido en el acto o no. Los estados que provocan enajenación o desencadenan emociones no eximen de la responsabilidad ni la limitan, ni hacen que el hecho deje de considerarse delito ni que se exonere al autor en absoluto, pero sí se consideran circunstancias atenuantes.

36. En 2010, no se alegaron circunstancias atenuantes en los denominados crímenes de honor ni en ninguna de las sentencias dictadas por los tribunales porque la aplicación de los artículos 97 y 98 está excluida en esos casos, como confirmó el Tribunal de Casación, que consideró que la aplicación del artículo 98 del Código Penal a los denominados crímenes de honor sería contraria a la ley si no se demuestra que concurren las circunstancias que se establecen en el artículo 340, que se considera el texto específico que tiene precedencia en la aplicación sobre el texto general. En el fallo del Tribunal de Casación se dictamina que "en el caso expuesto no figura en el expediente de la causa nada que indique que el asesinato se cometiera en situación de flagrante adulterio o fornicación y, por lo tanto, no se aplican al autor de los hechos circunstancias atenuantes". En este ámbito:

- Se ha añadido al Código Penal el artículo 345 *bis* por el que se excluye de las circunstancias atenuantes previstas en los artículos 97 y 98 a los denominados crímenes de honor si no se aplican al autor las circunstancias a las que se hace referencia en el artículo 340 del Código Penal.
- Las actas de los tribunales indican que la exoneración legítima (prevista en el artículo 340 antes de la modificación) solo se aplicó en un caso entre la fecha de promulgación del texto y la fecha de su derogación.

- El artículo 340 se modificó y la enmienda se adoptó como legislación permanente en virtud de la Ley N° 8, de 2011. Así, se suprimió la exoneración legítima que eximía al hombre de la pena en caso de sorprender a una de las mujeres de su familia en acto de flagrante adulterio o fornicación.
- Se ha creado un órgano judicial especializado en el Tribunal Penal Superior para conocer de los casos en los que se alega que el delito se ha cometido por motivos de honor. Además se han celebrado numerosos cursos de formación para jueces y fiscales sobre las nuevas enmiendas introducidas en el Código Penal.
- Las estadísticas de los fallos judiciales dictados en casos de homicidio en los que se alegó que se habían cometido por motivos de honor y en los que se aceptó la existencia de circunstancias atenuantes indican que la pena mínima impuesta fue de diez años de prisión (sobre la base de la renuncia de la familia de la víctima a personarse como parte civil; las organizaciones de mujeres reclaman que se aborde este problema por medio de una disposición que prohíba que la renuncia a personarse como parte civil sirva para atenuar la pena cuando el autor del delito y la víctima pertenezcan a la misma familia).
- En un fallo emitido en 2011 por el Tribunal Penal Superior en audiencia pública se condenó a morir en la horca a un joven por matar a sus dos hermanas y a la hija de una de ellas, tras declararlo culpable de tres homicidios premeditados.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 9 de la lista de cuestiones**

#### **Cuestiones relacionadas con la trata de mujeres**

37. El número de casos de trata de personas registrado en 2009 ascendió a 15, de los que 5 todavía se están examinando. A continuación figuran ejemplos de las sentencias dictadas por el Tribunal de Primera Instancia en este tipo de causas según la información facilitada por el programa Mizan:

1) El Tribunal Penal de Ammán, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 3 c) *bis*, y 9 de la Ley de prevención de la trata de seres humanos, impuso al acusado de un delito de trata de personas una pena de tres años de trabajos forzados y el pago de una multa de 5.000 dinares jordanos y de las costas;

2) El Tribunal Penal de Zarqa, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 9 a), de la Ley de prevención de la trata de seres humanos, impuso al acusado de un delito de captación de menores con fines de explotación una pena de tres años de trabajos forzados y el pago de una multa de 5.000 dinares jordanos y de las costas;

3) El Tribunal de Primera Instancia del distrito norte de Ammán, condenó al acusado de un delito de trata de personas a una pena de seis meses de prisión y el pago de las costas;

4) El Tribunal de Primera Instancia del distrito de Al-Mafraq, de conformidad con el artículo 3 a) 1), de la Ley de prevención de la trata de seres humanos y en aplicación de las disposiciones de su artículo 8, impuso al acusado de un delito de transporte de personas con fines de explotación por medio de subterfugios y engaños una pena de seis meses de prisión y el pago de las costas.

38. Según datos del programa Mizan, en 2010 se registraron 25 casos de trata de personas, de los que diez todavía se están examinando. A continuación figuran ejemplos de las sentencias dictadas por el Tribunal de Primera Instancia en este tipo de causas:

1) El Tribunal Penal Superior, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 3 a) 2) y b), y el artículo 9 a) y b) 2) y 3), de la Ley de prevención de la trata de seres humanos, impuso a los condenados una pena de tres años de trabajos forzados y el pago de una multa de 5.000 dinares y de las costas.

2) El Tribunal de Primera Instancia del distrito de Ammán, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 3 a) 1), de la Ley de prevención de la trata de seres humanos, impuso al acusado de un delito de explotación una pena de seis meses prisión.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 10 de la lista de cuestiones**

39. La victoria de una mujer en las elecciones a la Cámara de Comercio de Ammán, en las que obtuvo el mayor número de votos, impulsó a cuatro mujeres a presentarse a las elecciones a la Cámara de Industria que tuvieron lugar el 12 de diciembre de 2009. Resultaron elegidas tres de ellas, de las que dos procedían de Ammán y la tercera de la ciudad de Zarqa, en el marco de una reñida competencia, sin precedentes en el sector industrial, con un índice de participación del 80%.

### **Ley de las elecciones parlamentarias**

40. De acuerdo con el artículo 4 de la Convención, se ha incrementado de 6 a 12 el número de escaños reservados a las mujeres. En las elecciones de 2010 una mujer obtuvo un escaño fuera de la cuota de escaños reservados, de manera que el número de diputadas asciende a 13, de un total de 120 miembros de la Cámara de Representantes, con una proporción cercana al 11%. Se ha nombrado a 7 mujeres para el Senado, que cuenta con 60 miembros, de manera que en total hay 20 mujeres entre ambas cámaras. En los últimos años ha seguido aumentando el porcentaje de participación de las mujeres en el poder judicial: en septiembre de 2011 había 107 juezas, un 12,6% del total, de las que algunas ocupan los cargos de Fiscal, Presidenta del Tribunal de Primera Instancia de Ammán, Procuradora General y Jefa Adjunta de la Fiscalía. Sin embargo, el cargo de juez religioso encargado de las cuestiones relativas al estatuto personal de los musulmanes y los cristianos sigue estando vedado a las mujeres. En cuanto a la proporción de mujeres en las listas electorales de los partidos políticos, existe un marco general, establecido en la Ley relativa a la fundación de partidos políticos y el desempeño de sus actividades de conformidad con las disposiciones de la Constitución, que establece la equidad y la igualdad, sin restricción alguna basada en el género, y prevé la posibilidad de poner en marcha sistemas para promover la participación de las mujeres en los puestos directivos de los partidos, en particular a través de la financiación que estos reciben. El proyecto de ley electoral incorpora la propuesta de que se presenten listas electorales proporcionales, y se concedan incentivos a los partidos que presenten candidaturas femeninas o incluyan a determinado porcentaje de mujeres entre sus miembros.

41. En el proyecto de ley de municipios de 2011 se incrementa del 20% al 25% como mínimo el porcentaje de escaños reservados a las mujeres en los concejos municipales, con la posibilidad de competir por el resto de los escaños. Los concejos municipales se han disuelto en el marco de los preparativos de las elecciones municipales que se celebrarán en la fecha que se anunciará en las próximas semanas.

42. La representación de la mujer en el Consejo de Ministros ha oscilado entre una y cuatro ministras. En la actualidad ocupan cargos ministeriales dos mujeres que, a saber, la Ministra de Educación Superior e Investigación Científica y la Ministra de Desarrollo Social.

43. Por lo que atañe a las medidas adoptadas para aumentar el número de mujeres inscritas en el censo electoral y apoyar a las candidatas que se presenten a las elecciones, el Ministerio de Desarrollo Político, en colaboración con la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer, ha puesto en marcha un programa intensivo con objetivos múltiples, que incluye diversos medios para promover la participación de las mujeres en las elecciones a través de la "Coalición nacional para apoyar a las mujeres en las elecciones", integrada por las dos entidades mencionadas y por una amplia gama de asociados, como las ONG y las organizaciones de mujeres, la sociedad civil y el sector público y los distintos ministerios. Para anunciar el plan de acción de la Coalición, se celebró una conferencia que estuvo presidida por la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer y a la que asistieron representantes de las principales organizaciones de mujeres. El objetivo es lograr que el porcentaje de representación de las mujeres en el Parlamento llegue al 30%, mediante la libre competencia y la reserva de escaños a las mujeres.

44. Con ocasión de las elecciones de 2010 se celebró con el Primer Ministro una reunión, en la que intervinieron las organizaciones de mujeres, con el fin de estudiar las formas de impulsar la participación de candidatas en las elecciones y de apoyar a las mujeres en las elecciones, así como de promover la participación popular en las candidaturas y las elecciones, y los principales obstáculos al acceso de las mujeres al Parlamento. Se estableció un plan de acción, que se presentó al Gobierno, sobre la manera de fomentar la participación de las mujeres en las elecciones y se examinó la posibilidad de prestarles apoyo para tal fin a través del Ministerio de Desarrollo Político. También se estudió la asignación de tareas y responsabilidades a las distintas organizaciones de mujeres con miras a la aplicación del plan de la Coalición nacional para apoyar a las mujeres en las elecciones, de manera que cada organización asumiera la ejecución de actividades electorales en las provincias en las que tuviera influencia y presencia, ayudándolas a evaluar los resultados obtenidos en cada zona geográfica. El plan de la Coalición está dividido en tres etapas, que corresponden a la etapa previa a las elecciones, las elecciones propiamente dichas y la etapa posterior. La primera etapa se centra en las cuestiones de procedimiento, registro y sensibilización, y en cálculo de la cuota de escaños reservados a las mujeres. La segunda etapa consiste en concienciar a las votantes y la opinión pública acerca de la importancia de promover la participación de las mujeres y de apoyarlas, y sobre cómo seleccionar a las candidatas y cómo prepararlas. También se centra en los programas de formación y la propaganda electoral, en la preparación del programa electoral y de la tarjeta de presentación de la candidata, y en la campaña en su favor a través de todos los medios, incluido el sitio web de la Comisión Nacional para Asuntos de la Mujer. La última etapa, después del anuncio de los resultados y la celebración por las vencedoras, consiste en preparar un plan que permita mantener con ellas una comunicación fluida en el plano institucional para seguir promoviendo el adelanto de la mujer.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 11 de la lista de cuestiones**

45. Por lo que respecta a la reducción de la tasa de analfabetismo femenino, se aplican las siguientes políticas y estrategias de lucha contra el analfabetismo, que se derivan de la materialización del principio de la "educación para todos" y se organizan a través de la Ley N° 3, de 1994, relativa al Ministerio de Educación, en su forma enmendada, en virtud de la que el Ministerio ha tomado una serie de medidas en el marco de un plan de estudios integral destinado a las alumnas inscritas en el programa para frenar el abandono escolar femenino en los centros de educación de adultos y alfabetización. De ellas, cabe destacar:

- La flexibilidad en la asistencia y la consideración de las circunstancias sociales de las alumnas matriculadas;

- La realización de actividades no académicas que motiven a las estudiantes, como las excursiones y las actividades de formación profesional;
- La celebración de cursos de formación profesional especializados de interés para las estudiantes (peluquería, manualidades, labores domésticas, etc.);
- El seguimiento de las alumnas inscritas a través del entorno social de amigas y vecinos;
- La celebración de charlas educativas sobre la importancia de la educación a todos los niveles: social, económico y de salud, entre otros.

#### **Programa de alfabetización y educación de adultos**

46. Su objetivo es reducir la tasa de analfabetismo entre un 0,5% y 1% al año, hasta lograr que en 2015 se sitúe en un 5% o menos, ofrecer oportunidades educativas a las mujeres, elevar su nivel cultural y científico, y proporcionarles oportunidades de empleo adecuadas. El Ministerio de Educación se esfuerza por desarrollar y mejorar la metodología de enseñanza del programa mediante el desarrollo de los planes de estudios con el fin de llegar a un plan técnico avanzado que responda a las necesidades de aprendizaje de las alumnas a través de materias de estudio apropiadas, además de la informática y el inglés. Asimismo, el programa proporciona gratuitamente a las alumnas matriculadas los libros, los cuadernos y algunos incentivos.

#### **Métodos y sistemas de enseñanza**

47. El Ministerio de Educación aplica dos métodos en ese ámbito, a saber:

- 1) El método preventivo, consistente en impartir enseñanza básica gratuita y obligatoria durante diez años a todos los miembros de la sociedad que están en edad escolar, desde los 6 hasta los 16 años; y
- 2) El método correctivo: este programa se divide en dos etapas en función del nivel educativo. La primera es la etapa elemental, tiene una duración de 16 meses o 2 años de estudios, y los alumnos que la terminan reciben un diploma equivalente al de 4º grado de enseñanza básica. La segunda es la etapa de continuación, tiene una duración de 16 meses o dos años de estudios, y los alumnos que la culminan reciben un diploma equivalente al de 6º grado de enseñanza básica.

#### *Número de alumnas matriculadas en el programa*

48. En el cuadro que figura a continuación se indica el número de centros de educación de adultos y alfabetización para mujeres y el número de alumnas matriculadas desde 2004 hasta la fecha:

| <i>Curso académico</i> | <i>Centros de mujeres</i> | <i>Número de alumnas matriculadas</i> |
|------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| 2004/05                | 291                       | 3 415                                 |
| 2005/06                | 245                       | 3 163                                 |
| 2006/07                | 376                       | 4 809                                 |
| 2007/08                | 412                       | 6 002                                 |
| 2008/09                | 482                       | 5 745                                 |

#### **Programa de estudios por libre**

49. Este programa tiene como objetivo proporcionar oportunidades educativas apropiadas a las muchachas cuyas circunstancias sociales les impiden asistir a la escuela,

con el fin de elevar su nivel cultural y científico y de abrirles la posibilidad de proseguir sus estudios académicos. El programa se propone también aplicar el concepto de educación permanente y de autoaprendizaje, y permite al estudiante presentarse al examen para obtener el diploma de enseñanza general secundaria. En el cuadro que figura a continuación se indica el número de centros de educación de adultos y alfabetización para mujeres y el número de alumnas matriculadas desde 2004 hasta la fecha:

| <i>Curso académico</i> | <i>Alumnas matriculadas</i> |
|------------------------|-----------------------------|
| 2004/05                | 619                         |
| 2005/06                | 717                         |
| 2006/07                | 466                         |
| 2007/08                | 557                         |
| 2008/09                | 627                         |

#### **Programa de centros de estudios nocturnos**

50. Este programa tiene como objetivo proporcionar oportunidades educativas apropiadas a las muchachas cuyas circunstancias sociales les impiden asistir a la escuela, con el fin de elevar su nivel cultural y científico y de abrirles la posibilidad de proseguir sus estudios académicos. El programa permite al estudiante presentarse al examen para obtener el diploma de enseñanza general secundaria. En el cuadro que figura a continuación se indica el número de centros de educación de adultos y alfabetización para mujeres y el número de alumnas matriculadas desde 2004 hasta la fecha:

| <i>Curso académico</i> | <i>Centros de mujeres</i> | <i>Número de alumnas matriculadas</i> |
|------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| 2004/05                | 4                         | 111                                   |
| 2005/06                | 3                         | 79                                    |
| 2006/07                | -                         | -                                     |
| 2007/08                | 0                         | 0                                     |
| 2008/09                | 0                         | 0                                     |

51. Además de los programas mencionados, cabe también destacar los siguientes:

- Programas de preparación para la vida cotidiana, que complementan los programas de alfabetización y educación de las mujeres.
- Programas de educación permanente para las jóvenes que las preparan para incorporarse al mercado laboral (programas posalfabetización).
- Programa de los centros de refuerzo cultural para casos de abandono escolar (examinado anteriormente).
- Programas en los que intervienen las organizaciones de la sociedad civil y el sector privado. Se trata de:
  - Programas para reducir el fenómeno del abandono escolar (con participación de la sociedad civil);
  - Programas de alfabetización femenina (para mujeres adultas);
  - Programas de preparación para la vida cotidiana (con participación de la sociedad civil);
  - Programas de educación permanente (posalfabetización).



52. Se ofrecen los siguientes incentivos a las mujeres para animarlas a inscribirse en las clases de alfabetización y educación de adultos:

- Incentivos materiales: suministro gratuito de cuadernos y libros a las alumnas, pago del salario de las profesoras y las trabajadoras de los centros;
- Incentivos psicológicos: excursiones y actividades extracurriculares, honores y regalos;
- Incentivos relacionados con la salud: seminarios y conferencias sobre temas de salud;
- Incentivos relacionados con el trabajo: oportunidades de empleo para las profesoras de los centros, obtención por las alumnas de certificados académicos y de formación profesional que las cualifican para encontrar un empleo adecuado en el futuro.

### **Métodos de evaluación**

53. El Ministerio de Educación evalúa regularmente el programa. El Ministerio nombra en cada uno de los departamentos de educación a un supervisor administrativo y un supervisor de la docencia que se ocupan del seguimiento de esos centros y de su labor mediante la realización por sorpresa de visitas de inspección sobre el terreno. El Ministerio también está representado por el Departamento de Enseñanza no Académica, que ha puesto en marcha un programa de visitas sobre el terreno a lo largo del año que abarca todas las regiones del Reino. El programa es un indicador satisfactorio que revela la matriculación de más de 400.000 alumnos y alumnas desde su inicio hasta la fecha.

### **Dificultades con las que tropieza la educación femenina**

54. Las dificultades con las que tropieza el Ministerio en la aplicación de programas de educación no académica son las siguientes:

- 1) Falta de cursos de capacitación y formación para las personas que trabajan en el campo de la educación de adultos y la alfabetización;
- 2) Difusión insuficiente por parte de los medios de comunicación de información sobre los programas de educación no académica que impulse a los destinatarios a inscribirse en programas que respondan a sus deseos y se adapten a sus capacidades y a las necesidades del mercado laboral;
- 3) Falta de fuentes de financiación y de apoyo adecuado para modernizar y desarrollar los programas de educación no académica;
- 4) Falta de incentivos materiales y psicológicos para los alumnos del programa de educación de adultos y alfabetización;
- 5) Imposibilidad de suministrar computadoras a los centros de educación de adultos y alfabetización para impartir nociones de informática a los alumnos y las alumnas y falta de medios de enseñanza modernos;
- 6) Falta de actualización y renovación de los libros y los programas de educación de adultos para que respondan a las necesidades, las demandas y las edades de los adultos y para que acompañen el proceso de desarrollo educativo.

55. En cuanto al aumento de la tasa de participación de las niñas en las escuelas, la relación entre la matriculación de alumnas y de alumnos en las escuelas en los distintos niveles de la enseñanza es excelente, como se muestra en el siguiente cuadro:

| <i>Nivel de enseñanza</i> | <i>Tasa neta de matriculación</i> |              | <i>Tasa bruta de matriculación</i> |              | <i>Tasa de participación</i> |              |
|---------------------------|-----------------------------------|--------------|------------------------------------|--------------|------------------------------|--------------|
|                           | <i>Niños</i>                      | <i>Niñas</i> | <i>Niños</i>                       | <i>Niñas</i> | <i>Niños</i>                 | <i>Niñas</i> |
| Jardín de infancia        | 39,1                              | 39,04        | 42,84                              | 42,64        | 55,19                        | 55,66        |
| Elemental                 | 95,53                             | 98,32        | 100,7                              | 103,67       | 97,33                        | 100,3        |
| Secundaria                | 56,91                             | 64,16        | 75,04                              | 84,44        | 66,47                        | 74,1         |

56. Pese a ello, el Ministerio de Educación ha tomado las siguientes medidas para reducir el abandono escolar en general:

- Promover y mejorar la enseñanza elemental y reforzar el concepto de la educación obligatoria en esta etapa para combatir el fenómeno del abandono escolar entre los niños y las niñas, en particular en las zonas rurales y desfavorecidas, haciendo especial hincapié en la importancia del papel de las autoridades administrativas.
- Imponer sanciones materiales o morales disuasorias a los padres que no cooperen en la reincorporación de sus hijos a la escuela.
- Aplicar las disposiciones legislativas que prohíben a las entidades públicas emplear a niños en edad escolar con el fin de reducir el número de menores de 16 años que trabajan.
- Preparar programas de refuerzo para los alumnos con un nivel deficiente y ampliar la apertura de salas de recursos para atender a los alumnos que tienen dificultades de aprendizaje en la etapa de la enseñanza elemental.
- Llevar a cabo cursos de verano como programas de refuerzo para los alumnos que han suspendido y los que han aprobado, y programas de profundización para estudiantes sobresalientes en las escuelas durante las vacaciones de verano.
- Desarrollar los servicios de orientación y asesoramiento educativo y vocacional a fin de ayudar al alumno a tomar las decisiones educativas más adecuadas.
- Desarrollar cuantitativa y cualitativamente los servicios educativos a disposición de los alumnos con necesidades especiales, y coordinarlos con las organizaciones de la sociedad civil que desarrollan actividades en ese campo.
- Desarrollar una estrategia nacional para la educación no académica que promueva la integración de los programas de esa forma de enseñanza con los programas de la educación formal, y esforzarse por reforzar su conexión con la vida cotidiana, y prestar mayor apoyo a los programas culturales destinados a los alumnos que han abandonado el sistema escolar y a los centros comunitarios.
- Incrementar la contribución del sector privado a la inversión en educación y a su expansión en todas las etapas, y promover un clima de confianza mutua, cooperación, intercambio de conocimientos y experiencia e integración entre el sector público y el sector privado en beneficio del sistema educativo.
- Ampliar horizontal y verticalmente el proyecto de comedores escolares para los alumnos a fin de incluir a las etapas superiores, además de la etapa incluida actualmente. El Ministerio ha venido ampliando anualmente este programa para incluir a los alumnos más mayores del ciclo elemental. Asimismo, el Ministerio ha ampliado el programa horizontalmente a nivel de las zonas geográficas para hacer frente a las malas condiciones económicas y sociales que pueden dar lugar al abandono escolar.

- Diversificar los sistemas de evaluación escolar a fin de aplicar diferentes métodos y técnicas de evaluación de los logros de los estudiantes, lo que contribuye a reducir las tasas de fracaso y, por lo tanto, a hacer que los alumnos estén más motivados para permanecer en la escuela.
- Mejorar y desarrollar planes y programas educativos con el fin de facilitar la introducción de actividades educativas en apoyo de los planes de estudios, y hacer que los alumnos participen en la planificación de las actividades y las demandas educativas.
- Realizar programas de recuperación paralelos: se trata de programas educativos para los que abandonan la escuela y no pueden reincorporarse, como los programas de estudios por libre, los centros nocturnos, los centros de alfabetización y el programa de refuerzo cultural para los que han abandonado la escuela, que permiten a estos asistir a centros educativos al margen de la jornada escolar, al tiempo que siguen dedicándose a sus otras ocupaciones. Este programa se ha integrado en los programas de educación no académica.
- Animar a los alumnos a seguir estudiando una vez terminado el ciclo elemental superior para que elijan especialidades profesionales.
- Recurrir a alternativas al castigo corporal para resolver los problemas de los alumnos.
- Celebrar conferencias y seminarios para informar acerca de los riesgos que entraña el abandono escolar y la incorporación precoz al mercado laboral.
- Reservar cuotas de refuerzo para los alumnos de bajo rendimiento.

#### **Participación de las niñas en actividades extraescolares y deportivas, especialmente en las zonas rurales**

57. Ambos sexos tienen las mismas oportunidades de participar en actividades deportivas y de representar a sus escuelas en competiciones deportivas. El número de participantes en concursos culturales y medioambientales fue de 2.200 alumnos, de los que 1.060, es decir, el 48,2%, eran niñas. El número de participantes en todas las actividades deportivas ascendió a 482.134 alumnos, de los que 253.884, es decir, el 52,7%, eran niñas.

58. Con el fin de erradicar las tradiciones y las costumbres negativas de los planes de estudios y los libros de texto, el Ministerio de Educación ha tomado varias medidas en el marco de los siguientes proyectos.

#### **Proyecto de derechos humanos**

59. La Dirección de Planes de Estudios y Libros de Texto ha preparado una matriz sobre la cultura de paz, los derechos humanos y los valores universales comunes que se puede incluir en los planes de estudios y los libros de texto y que puede convertirse en una herramienta eficaz que permita a los estudiantes adquirir los conocimientos, las habilidades y las actitudes necesarias, y prepararse para desenvolverse en todos los ámbitos de la vida, con sus dimensiones social, cultural, económica y política, lo que repercutirá positivamente en los alumnos y en su personalidad, en sus familias y sus comunidades, y en sus relaciones con otras comunidades en el futuro. Los planes de estudios y los libros de texto incluyen una serie de conceptos relacionados con los derechos humanos.

60. Se han establecido definiciones operacionales de los conceptos de derechos humanos a la luz de las cuales se ha llevado a cabo una evaluación de los libros de texto para determinar los conceptos en los que se hace suficiente hincapié, aquellos que es

preciso reforzar, y los que no están reflejados y es necesario introducir. Ha concluido la incorporación de los conceptos de derechos humanos en la mayoría de los planes de estudios y los libros de texto de la etapa de educación infantil. Además, muchos planes de estudios y libros de texto incluyen conceptos que promueven y defienden una cultura de paz, como los libros de historia, educación nacional y cívica, lengua árabe y educación islámica, en forma unidades de estudio, lecciones, textos, actividades y preguntas, aplicando diversos sistemas y métodos.

*Educación en derechos humanos a nivel de la escuela*

61. En la escuela se trabaja para aclarar los conceptos de democracia y derechos humanos y para reforzarlos en la conducta real y la interacción cotidiana con los demás miembros de la familia escolar a través de:

- La intensificación del papel de las actividades escolares de periodismo o radiodifusión en el afianzamiento de los conceptos de democracia y derechos humanos;
- La celebración de reuniones periódicas y el mantenimiento de un diálogo abierto entre los alumnos y entre estos, los profesores y la dirección de la escuela sobre temas de interés para los estudiantes;
- La profundización sistemática del diálogo entre los alumnos y la aceptación de las opiniones de los demás con el fin de encontrar soluciones de compromiso en caso de posiciones discrepantes en el marco del denominado parlamento de los estudiantes y, a través de él, crear oportunidades para el desarrollo del liderazgo y la práctica de la experiencia democrática mediante la presentación de candidaturas, la celebración de elecciones, la expresión de las opiniones, el diálogo, y la realización de seminarios periódicos o de debates en cuya preparación y gestión participen los alumnos.

**Proyecto "Género"**

62. El objetivo de la política educativa de Jordania es promover y extender la enseñanza, por lo que ambos sexos tienen acceso a ella. Los esfuerzos oficiales y la voluntad nacional han dado lugar a un aumento de las tasas generales de matriculación y a una reducción de la brecha tradicional entre ambos sexos, especialmente en el grupo de edad de 15 a 24 años.

*Medidas adoptadas por el Ministerio de Educación para incorporar un enfoque de género en los planes de estudios y los libros de texto*

- El Equipo Técnico de la Igualdad de Género, en el que están representados todos los departamentos del Ministerio de Educación, ha llevado a cabo un análisis de la primera fase de los libros de texto elaborados en el marco del proyecto ERfKE (Educational Reform for the Knowledge Economy), que incluye los grados 1º, 4º, 8º y 10º. En ese marco, se han examinado los resultados y las recomendaciones para cada libro con arreglo a la herramienta de análisis de género desarrollada para tal fin. Esas recomendaciones han sido aprobadas y adoptadas por la Dirección de Planes de Estudios y Libros de Texto.
- Antes de iniciar el proceso de redacción, se han realizado talleres sobre los indicadores de género dirigidos a los comités de redacción.
- En cada equipo de redacción de libros de texto se ha nombrado a un auditor de género con el fin de garantizar que se cumplen los indicadores de género.

**Proyecto de fortalecimiento de la capacidad nacional con miras a incluir conceptos de educación sobre demografía y salud reproductiva y género en los planes de estudios y los libros de texto**

63. Este proyecto tiene como objetivos:

- Contribuir al logro de los objetivos a largo plazo de los planes de desarrollo destinados a mejorar las condiciones sociales y económicas de los jordanos;
- Proporcionar a los estudiantes los conocimientos y habilidades necesarios y desarrollar en ellos actitudes que les permitan entender las cuestiones relacionadas con la demografía y la salud reproductiva y el género, y emplearlos en su vida laboral;
- Sensibilizar a los profesores de enseñanza elemental y secundaria acerca de las cuestiones relacionadas con la demografía y la salud reproductiva y el género;
- Formar a instructores (encargados de los planes de estudios, inspectores de enseñanza y profesores) sobre los métodos de enseñanza de los conceptos de educación sobre demografía y salud reproductiva y género en las distintas áreas;
- Incluir conceptos de educación sobre demografía y salud reproductiva y género en los planes de estudios y libros de texto de las distintas áreas mediante la formación de un equipo de especialistas integrado por los directores de departamento y los encargados de los planes de estudios, y compilar las definiciones y los conceptos específicos de la educación sobre demografía y salud reproductiva y género en todos los planes de estudios y los libros de texto, y en los libros que están en proceso de redacción, centrándose en los conceptos que se abordan en los grados 9º y 11º, cuyos libros se están redactando actualmente, y en los grados 8º y 10º, cuyos libros ya se han redactado.

64. Asimismo, se han preparado las estrategias de enseñanza y de evaluación específicas del proyecto, se han editado los textos, y se ha impartido capacitación a los 25 encargados de los planes de estudios (equipo técnico) en los conceptos y las actividades relacionados con la salud reproductiva y el género, con el fin de formar a los inspectores de enseñanza y a los 11.500 profesores y profesoras de las distintas áreas. Además se ha preparado un CD con todas las actividades de los talleres de formación, que se ha distribuido sobre el terreno, y un juego de materiales de formación. Los conceptos de salud reproductiva y género se han introducido en los planes de estudios y los libros de texto de los grados 6º a 12º.

65. Para evitar que los varones acaparen los empleos en el campo de la tecnología y en los campos profesionales que se consideran "trabajo de hombres" y empoderar a las jóvenes para que puedan acceder a esos tipos de trabajo, se han tomado las siguientes medidas:

- 1) Todas las ramas de la formación profesional (industria, agricultura, hostelería, economía doméstica) están abiertas a las mujeres, lo que ha hecho que su porcentaje en la formación profesional aumente hasta el 42% con respecto a los hombres;
- 2) En la provincia de Aqaba se ha construido una escuela femenina de hostelería y turismo;
- 3) En los programas de orientación profesional se alienta a las muchachas a matricularse en programas de formación profesional después del 10º grado;
- 4) Se realizan exposiciones, seminarios y campañas de sensibilización para informar acerca de las ventajas de la formación profesional como vía de acceso al mercado laboral o a la educación superior, animando así a los alumnos a orientarse hacia ese tipo de formación.

66. En el campo de la tecnología, se promueve la utilización por las mujeres del Ministerio de todos los programas informáticos, a saber, el programa Cambridge IC3, el programa informático de la Universidad de Jordania para aprender a conducir UJCDL; el programa avanzado para ciegos ICDL; y el programa ICDL.

**Programas de formación y medidas adoptadas en la esfera de la utilización de la tecnología en la enseñanza**

67. El objetivo de estos programas es desarrollar la capacidad de los docentes de aprovechar la tecnología de la información y las comunicaciones en la enseñanza, y fomentar la capacidad de razonamiento de los alumnos mediante el uso de Internet.

**Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 13 de la lista de cuestiones**

**Empleo**

68. La Ley de la seguridad social ha permitido a los empleadores, los trabajadores autónomos, los afiliados y las amas de casa incorporarse al régimen de la seguridad social. Desde la entrada en vigor de la ley el 1º de mayo de 2010 se han afiliado a la seguridad social opcional más de 6.000 amas de casa. Asimismo, en virtud de la ley se ha creado el Fondo del seguro de maternidad que permitirá mejorar la situación de la mujer en el mercado laboral y preservar sus logros y sus derechos durante su vida laboral y después de la jubilación, garantizándole la cobertura y la permanencia en el régimen de la seguridad social durante la interrupción de su actividad por licencia de maternidad. De esa manera se reducirán las posibilidades de que se prescinda de los servicios de la mujer utilizando como excusa su matrimonio o embarazo, o que se tome la licencia de maternidad. Este seguro supone un incentivo para que los empleadores contraten a mujeres y, por lo tanto, refuerza su papel en el mercado laboral. El seguro de maternidad fue durante mucho tiempo una de las principales demandas de todas las organizaciones de mujeres para mejorar la protección de la mujer trabajadora y fomentar su participación económica en la sociedad.

69. Como se indica en el informe, en el Reglamento de la Función Pública de 2007 se dispone que "la función pública se fundamenta en los principios y los valores de la igualdad de oportunidades a través de la no discriminación por motivos de sexo y la selección de la persona adecuada para cubrir las vacantes en la administración pública en función de los méritos, las cualificaciones y la competencia, de conformidad con los principios de justicia e igualdad de oportunidades en el trato de los funcionarios por lo que respecta a sus derechos y deberes y a las responsabilidades de su cargo". El Reglamento concede a las mujeres los privilegios a los que se hace referencia en el informe para permitirles conciliar su trabajo, teniendo en cuenta su condición de trabajadoras y madres.

70. En julio de 2011 se constituyó el Comité Directivo Nacional sobre Justicia Retributiva, del que son miembros el Ministerio de Trabajo y la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer, cuyo objetivo es promover la cooperación con miras a aplicar el Plan Nacional de Acción sobre igualdad de remuneración entre hombres y mujeres y coordinar las actividades encaminadas a lograr la igualdad de remuneración por un trabajo de igual valor a través de dos comisiones jurídicas y una comisión de investigación y estudio.

## **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 14 de la lista de cuestiones**

71. En 2009 se publicaron el Reglamento de las agencias privadas que se ocupan de la contratación de empleados del hogar no jordanos y el Reglamento de los trabajadores domésticos, los cocineros, los jardineros y similares. En octubre del mismo año se siguió trabajando en esos reglamentos, como instrumentos para combatir la explotación en las condiciones de trabajo de las mujeres y las muchachas, incluidas las inmigrantes, que trabajan como empleadas domésticas. En ellos se establecen las obligaciones del empleador, que debe pagar un salario mensual al trabajador, tratarlo con respeto, permitirle hablar por teléfono con su familia en el extranjero, pagarle el viaje, proporcionarle atención de la salud y permitirle practicar su religión. Por lo que respecta a la descripción de las disposiciones adoptadas para luchar contra la explotación en las condiciones laborales de las mujeres y las muchachas que trabajan como empleadas domésticas, incluidas las inmigrantes, y a si la Dirección de Trabajadores Domésticos del Ministerio de Trabajo ha tomado medidas para regular el funcionamiento de las agencias de contratación y velar por el cumplimiento de las normas, cabe señalar lo siguiente.

72. De acuerdo con las directrices de trabajo de las agencias privadas que se ocupan de la contratación de empleados del hogar no jordanos, la agencia asumirá todas las responsabilidades, los gastos y las indemnizaciones por los daños y perjuicios resultantes del incumplimiento de las disposiciones del Reglamento, de las directrices establecidas en virtud del mismo, y de las obligaciones contenidas en el compromiso que han hecho público y presentado al Ministerio de Trabajo. De ello se deriva que, para desempeñar sus funciones (respondiendo a las peticiones de los titulares de los hogares), la agencia tiene que presentar por escrito al Ministerio una solicitud para traer o contratar al trabajador no jordano en nombre del titular del hogar y una autorización escrita de este a la que se adjuntarán dos copias del contrato de trabajo firmado por el empleador, que, una vez firmado por el trabajador a su llegada al Reino, constituirá el compromiso escrito del titular del hogar de que cumplirá sus obligaciones legales en relación con la contratación del trabajador, incluidas las disposiciones del Reglamento, las directrices y resoluciones emitidas de conformidad con cualquiera de ellos, a saber, pagar puntualmente el salario de su empleado, otorgarle todos los derechos que le garantizan esas disposiciones, facilitar los procedimientos del Ministerio y sus inspectores para comprobar que cumple sus obligaciones, no impedir que visiten la casa con este fin, permitir al empleado consultar al Ministerio o a cualquiera de sus departamentos cuando lo desee o cuando lo convoquen para consultas, y permitirle llamar a la línea de asistencia telefónica del Ministerio si así lo solicita.

73. Cuando el empleado contratado llega al Reino, la agencia está obligada a hacerle un seguro de vida. El empleador no podrá haber sido condenado ni procesado por los tribunales por agresión a un trabajador. En aplicación de esta disposición, el empleador está obligado a presentar una declaración escrita en ese sentido y a demostrar que tiene capacidad financiera para cumplir con sus obligaciones hacia el trabajador. El Ministro de Trabajo o su representante podrán negarse a conceder un permiso de trabajo o a renovarlo en caso de que el empleador haya violado los derechos del trabajador, lo haya golpeado, le haya causado algún daño o lo haya maltratado de cualquier forma. En tal caso, se dará al trabajador la oportunidad de obtener un nuevo permiso de trabajo para trabajar para otro empleador. El trabajador no podrá ser transferido por su empleador original a otro empleador salvo a través del Ministerio de Trabajo y siempre que haya dado su consentimiento previo. En ese caso, el empleador y la agencia están obligados a realizar los trámites para que se expida al trabajador un permiso de trabajo a nombre del nuevo empleador.

74. Es necesario que entre el personal de la agencia haya una o más empleadas de apoyo e información que sean diplomadas en ciencias sociales y se encarguen de proporcionar información a los trabajadores a los que se haga venir a Jordania a través de la agencia, especialmente en el ámbito de sus derechos legales y de los usos y costumbres del Reino, además de prestarles toda la asistencia social que necesiten y de promover las buenas relaciones entre los trabajadores y sus empleadores. Esas empleadas deben dominar el idioma de los trabajadores.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 15 de la lista de cuestiones**

#### **Salud**

75. Por lo que respecta a la pregunta relativa a la intención de modificar la ley que legaliza el aborto en los casos mencionados, hay rechazo a aprobar cualquier legislación que sea contraria a las disposiciones vigentes, especialmente por parte de la Cámara de Representantes, sobre la base de que todas las religiones reveladas prohíben el aborto salvo si pelagra la vida de la madre, en cuyo caso está permitido. Prosigue la labor de varias entidades encaminada a sensibilizar a la opinión pública y a promover la legalización del aborto en los supuestos indicados, en particular, en caso de incesto y en las primeras semanas de embarazo.

76. En cuanto a la cultura de salud sexual y reproductiva y al acceso de las mujeres y las niñas a los servicios correspondientes, incluido el acceso a los anticonceptivos, se han tomado las siguientes medidas:

- Puesta en marcha de servicios integrados de salud reproductiva para mujeres desde la pubertad hasta que termina la edad fértil en 17 centros de salud incorporados a los servicios de salud maternoinfantil en todas las provincias excepto en el sur;
- Prestación de especial atención a las enfermedades inflamatorias del sistema reproductivo en las diferentes etapas reproductivas;
- Prestación de especial atención al asesoramiento para las adolescentes, en particular sobre las transformaciones de la pubertad;
- Producción de guías sobre la salud de la adolescente desde la pubertad hasta la edad fecunda, en proceso de impresión, en las que se aborda también la violencia doméstica;
- Disponibilidad de servicios de planificación familiar ofrecidos por el Ministerio de Salud en los centros maternoinfantiles del Reino, donde, según una encuesta de población sobre salud familiar, la prevalencia del uso de métodos de planificación familiar es del 59%;
- Producción de folletos y volantes acerca de los métodos de planificación familiar (medios didácticos);
- Celebración de varios seminarios educativos para la comunidad local en todas las provincias del Reino;
- Realización de anuncios de televisión sobre la importancia de la planificación familiar en coordinación con la Universidad de John Hopkins;
- Celebración de cursos de formación sobre Implanon (implante anticonceptivo en una sola intervención que ofrece protección durante tres años), para que se convierta en otra opción;



- Preparación por el Ministerio de Salud de una estrategia nacional de planificación familiar en el marco del proyecto de Sistemas y Servicios de Salud.

77. Por lo que respecta a los planes de estudios y a las actividades de sensibilización y educación sobre salud, incluido el VIH/SIDA, en los planes de estudios de Jordania se abordan estos temas en el marco de las actividades de sensibilización integradas en las asignaturas de ciencias, biología y cultura general.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 16 de la lista de cuestiones**

78. La legislación jordana no restringe el acceso de las mujeres a la propiedad de tierras, acciones o bonos, ni al crédito o la actividad comercial. Como se indica en el informe, sus obligaciones financieras son independientes de las de su marido. Se ha modificado el Código del Estatuto Personal, que establece restricciones a través de un reglamento publicado para regular las disposiciones relativas a la renuncia en virtud del cual esta no puede efectuarse hasta transcurrido cierto plazo desde la muerte del testador. Existen además otras restricciones relacionadas con el requisito de que la renuncia preceda al registro de fondos a nombre del testador, de manera que no se ignoren los derechos, se garantice la transparencia y se eviten las consecuencias de las renunciaciones que tenían lugar inmediatamente después de la muerte del testador. Numerosas organizaciones públicas y de la sociedad civil realizan actividades encaminadas a dar a conocer la legislación y la prestar asistencia jurídica en este ámbito.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 17 de la lista de cuestiones**

79. Para consolidar el concepto de que el fenómeno de la pobreza debe abordarse de manera integral a través de las políticas económicas (política fiscal, monetaria y comercial) y las políticas sociales (educación, salud y demás servicios de seguridad social), se ha constituido un grupo de trabajo, presidido por el Ministro de Desarrollo Social y el Ministro de Planificación y Cooperación Internacional, para revisar la estrategia de reducción de la pobreza que se puso en marcha en 2002 con intención de preparar una nueva estrategia para 2012-2015, que incluya un programa ejecutivo, con miras a asegurar que los pobres puedan salir del círculo vicioso de la pobreza y se conviertan en productores sostenibles que no dependan de las ayudas. La estrategia se articula en torno a los siguientes ejes principales:

- Primer eje: "Protección social", que consiste en ayudas en metálico, como las que se ofrecen a través del Fondo Nacional de Asistencia, los servicios de asistencia y protección sociales, los fondos sociales y los servicios básicos;
- Segundo eje: "Seguridad social", que consiste en el sistema de pensiones y el seguro de salud;
- Tercer eje: "Desarrollo de la capacidad, empleo y productividad", que consiste en actividades de formación y reciclaje, prestación de ayuda para buscar trabajo y poner en marcha proyectos productivos, y creación de empleo;
- Cuarto eje: "Microcréditos y financiación de la pequeña empresa", que consiste en el suministro de financiación adecuada para la creación o el desarrollo de pequeños proyectos de generación de ingresos, y de los servicios de asesoramiento y formación necesarios;

- Quinto eje: "Infraestructuras y vivienda", que consiste en proyectos destinados a prestar de servicios de infraestructuras básicas.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 18 de la lista de cuestiones**

80. Jordania ha sido siempre uno de los países árabes afectados por la causa palestina y los acontecimientos conexos. En las últimas décadas y en respuesta a los aspectos humanitarios y demográficos de la cuestión palestina, se creó la "Dirección de Asuntos Palestinos", sucesora de órganos anteriores, como el departamento gubernamental encargado de la aplicación de las políticas oficiales, incluida la supervisión de los asuntos de los campamentos en el Reino, la prestación de todo tipo de servicios públicos, el fomento del desarrollo de las comunidades locales en los campamentos, la puesta en marcha de planes y proyectos encaminados a elevar el nivel de vida, aliviar la pobreza y luchar contra el desempleo, y la cooperación y coordinación con el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) en todas las actividades que lleva a cabo en Jordania en relación con los servicios que presta, así como en la formulación de políticas públicas en apoyo de la labor del Organismo en su calidad de miembro de su comité consultivo y de la reunión de los países donantes y receptores del OOPS.

81. La Dirección otorga particular importancia a las mujeres refugiadas, como demuestra:

- a) La participación en la composición de las comisiones de servicios de los campamentos de refugiados del Reino;
- b) La ejecución de numerosos programas de capacitación para mujeres destinados a facilitar su incorporación al mercado laboral, a través de:
  - Los puestos de trabajo asegurados en las fábricas y empresas en 2010 y 2011 a más de 1.000 refugiadas de los campamentos previamente formadas con el fin de proporcionarles ingresos suficientes, que han sido esenciales para mejorar el nivel de vida de sus familias y aumentar la capacidad de las mujeres a convertirse en elementos más eficaces de la comunidad. La Dirección ha ejecutado este programa con la colaboración del Organismo Japonés de Cooperación Internacional (JICA).
  - La prestación de apoyo a más de 1.500 mujeres refugiadas de los campamentos del Reino durante 2010 y 2011, aportando los recursos imprescindibles para la ejecución de proyectos generadores de ingresos que también contribuyen a mejorar el nivel de vida de la familia y la capacidad de las mujeres de trabajar por cuenta propia.
  - El suministro de servicios de atención de la salud de las mujeres en la mayoría de los campamentos de refugiados, y la realización de campañas de información, especialmente sobre el tema de cáncer de mama, en colaboración con la organización estadounidense American Near East Refugee Aid (ANERA).
  - La sensibilización cultural de las refugiadas, especialmente con respecto a sus derechos individuales y familiares, ámbito en el que la Dirección desarrolla actividades de educación y concienciación en cooperación con la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ).
  - La entrega de ayuda humanitaria a las mujeres de los campamentos de refugiados del Reino a través de los "paquetes hachemitas de beneficencia" que se reparten a los hogares pobres, especialmente a las viudas. Entre las actividades de beneficencia

que lleva a cabo el Rey figura la concesión de becas para estudiar en las universidades públicas de Jordania con el fin de elevar su nivel educativo.

- El apoyo financiero que presta la Dirección a asociaciones benéficas de voluntarios dirigidas por refugiadas, algunas de los cuales ofrecen asistencia a las mujeres refugiadas en diversos ámbitos.
- La realización de exposiciones de artesanía de las mujeres de los campamentos de refugiados con el fin de comercializar esos productos. La Dirección incentiva las actividades de las mujeres refugiadas en ese ámbito.
- La celebración periódica en las sedes de las comisiones de servicios de los campamentos de refugiados dependientes de la Dirección de Asuntos Palestinos de seminarios culturales en los que participan activamente los refugiados palestinos.
- El apoyo que presta la Dirección a las refugiadas en el ejercicio de sus derechos políticos, como el de presentarse como candidatas a las elecciones parlamentarias y municipales y a las instituciones de la sociedad civil.

82. Por lo que respecta a la adhesión por Jordania a Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados y su Protocolo, Jordania es uno de los países del mundo que más refugiados acoge en proporción al tamaño de su población. Desde finales del siglo XIX hasta la actualidad, Jordania ha recibido varias oleadas de inmigración. A partir de 1990, sobre todo en 1991, llegaron a Jordania sucesivas oleadas de refugiados. No se trata de extranjeros ordinarios a los que se les aplique la Ley de residencia y extranjería de Jordania. Por esa razón y con el fin de proporcionar asistencia y protección a ese grupo de personas, y de implicar a la comunidad internacional para que asuma sus responsabilidades frente a las crisis que ha provocado en la región, a finales de 1991 Jordania permitió a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) abrir una sede en Amman, aunque sin concertar ningún acuerdo que regulase las relaciones entre el país y el ACNUR, ni entre el país y los refugiados. Con el fin de llenar ese vacío, que duró casi seis años, en 1997 el Gobierno jordano firmó con el ACNUR un acuerdo de cooperación, al que siguió en 1998 el memorando de entendimiento por el que se rige la relación entre los refugiados, el Estado y el ACNUR.

83. En 2006 se publicaron los siguientes tratados internacionales: los dos pactos internacionales de derechos humanos, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención contra la Tortura y la Convención sobre los Derechos del Niño. Esos acuerdos entraron en vigor tras su publicación en el *Boletín Oficial*. Todos los tratados mencionados, que son la columna vertebral de las normas internacionales de derechos humanos, obligan a respetar, proteger y hacer valer los derechos que se recogen en ellos para toda persona sujeta a la jurisdicción de los Estados partes, tanto si es nacional del Estado en cuestión como si es extranjera, lo que significa que los refugiados que se encuentran en el territorio de Jordania son beneficiarios por ley de los derechos y la protección que les otorgan esos tratados. La mayor parte de los derechos y los principios de protección contenidos de la Convención de 1951 tienen su equivalente en los tratados de derechos humanos mencionados con una formulación clara y perentoria.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 19 de la lista de cuestiones**

84. Se ha enmendado el Código del Estatuto Personal, en el que se ha reforzado la prohibición del matrimonio de los menores de 18 años, salvo en casos especiales para evitar consecuencias más perjudiciales para la muchacha, y teniendo en cuenta su interés,

especialmente en caso de embarazo resultante de una relación consentida, especialmente en algunas zonas cálidas del valle del Jordán donde las niñas llegan a la pubertad a una edad temprana. Con esa excepción, toda persona que celebre las solemnidades del matrimonio en contra de lo dispuesto, será castigada con arreglo al artículo 279 del Código Penal, en el que se establece que "será castigada con una pena de uno a seis meses de prisión toda persona que celebre las solemnidades del matrimonio, o sea parte en esa celebración, de manera que contravenga las disposiciones del Código del Estatuto Personal o cualquier otra disposición legal en vigor".

85. En cuanto a la revisión de la naturaleza de las reservas a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer en relación con el artículo 16, en el Código del Estatuto Personal de 2010 se equipara a hombres y mujeres al considerar que ambos son partes en el contrato, declarando que "el matrimonio es un contrato entre un hombre y una mujer que les otorga legitimidad para fundar una familia y tener descendencia. El matrimonio se contraerá mediante el ofrecimiento de uno de los contrayentes o su representante y la aceptación del otro o su representante en el marco de la celebración del contrato". Por lo tanto, la mujer es una de las partes en el contrato de matrimonio, y, al igual que el hombre, tiene plena libertad para elegir pareja. El matrimonio no podrá celebrarse sin su consentimiento y libre voluntad. La mujer tiene derecho a contraer matrimonio por iniciativa propia. Por lo que respecta a la retirada de las reservas, nos remitimos a lo señalado en la respuesta a las cuestiones planteadas en el segundo párrafo.

### **Respuesta a las cuestiones planteadas en el párrafo 20 de la lista de cuestiones**

#### **Protocolo Facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer**

86. Las organizaciones de mujeres y el Comité Nacional para Asuntos de la Mujer siguen reclamando que se retiren las reservas y se ratifique el Protocolo Facultativo, pero todavía no existe un clima propicio para que esto concite la aceptación necesaria.

## Anexo

### **Organismos que han intervenido, junto con la Comisión Nacional de Jordania para Asuntos de la Mujer, en la preparación del quinto informe periódico sobre la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer**

#### **A. Organismos gubernamentales**

1. Ministerio de Salud
2. Ministerio de Agricultura
3. Ministerio de Justicia
4. Ministerio del Interior
5. Ministerio de Relaciones Exteriores/Dirección de Asuntos Palestinos
6. Ministerio de Educación Superior e Investigación Científica
7. Ministerio de Planificación y Cooperación Internacional
8. Ministerio de Trabajo
9. Ministerio de Desarrollo Social
10. Ministerio de Cultura
11. Ministerio de Educación
12. Mando General de las Fuerzas Armadas
13. Instituto Público de Seguridad Social
14. Instituto de Formación Profesional
15. Dirección de Seguridad Pública/Departamento de Protección de la Familia
16. Gabinete de Administraciones Públicas
17. Dirección de Defensa Civil
18. Dirección del Registro Civil y Pasaportes
19. Dirección de Hacienda
20. Departamento de Estadísticas Públicas
21. Fondo Nacional de Asistencia
22. Fondo de Desarrollo y Empleo
23. Radio y Televisión de Jordania
24. Universidad de Jordania
25. Departamento de Tierras y Agrimensura

**B. Entidades semi gubernamentales o no gubernamentales**

1. Unión de Mujeres Jordanas
  2. Centro Nacional de Derechos Humanos
  3. Consejo Nacional de Asuntos de la Familia
  4. Centro Nacional de Desarrollo de los Recursos Humanos
  5. Fondo del Reino Hachemita de Jordania para el Desarrollo Humano
  6. Instituto Reina Zein Al-Sharaf para el Desarrollo
  7. Consejo Superior de Población
  8. Federación General de Mujeres de Jordania
  9. Fundación Noor Al-Hussein
  10. Agrupación Nacional de Jordania de Comités de la Mujer
  11. Asociación de Jóvenes Cristianas
  12. Asociación de Mujeres Árabes
  13. Asociación para la Formación y el Reciclaje de las Mujeres Rurales
  14. Foro de Mujeres Empresarias y Profesionales
  15. Instituto Internacional de Solidaridad con la Mujer
  16. Mizan/Asociación jurídica de promoción de los derechos humanos
  17. Fondo de Crédito para la Mujer
  18. Asociación Jordana para la Planificación Familiar
  19. Cámara de Industria de Ammán
  20. Cámara de Comercio de Ammán
  21. Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS)
  22. Agrupación de mujeres periodistas que trabajan en los periódicos locales
  23. Comité de la Mujer del Colegio de Abogados
  24. Coordinadora de las ONG
  25. Varios diputados y senadores
-